

---

XII WARSZAWSKI  
MIĘDZYNARODOWY  
FESTIWAL CHÓRALNY

---



# *Varsovia Cantat*

*Warszawa, 28–30 października 2016*

12<sup>TH</sup> INTERNATIONAL  
WARSAW CHOIR FESTIVAL

*Varsovia Cantat*

*Warsaw, 28<sup>th</sup>–30<sup>th</sup> October 2016*

## PROGRAM

### 28.10.2016 PIĄTEK / FRIDAY

#### KONCERT / CONCERT

19.30 Kościół Św. Krzyża w Warszawie / St. Cross Church, ul. Krakowskie Przedmieście 3  
Svoboda Šoštanj (Šoštanj, Slovenia)  
St John's College Choir, The University of Hong Kong (Hong Kong)  
Fresco (Ekaterinburg, Russia)  
KFUM Central Youth Choir (Stockholm, Sweden)

### 29.10.2016 SOBOTA / SATURDAY

#### PRZESŁUCHANIA KONKURSOWE OTWARTE DLA PUBLICZNOŚCI / COMPETITION SINGING OPEN FOR PUBLIC

godz. 13.00 – 18.00

Sala Koncertowa Galerii Porczyńskich / Porczynski Concert Hall – pl. Bankowy 1

#### 13.00–14.00 KATEGORIA A – CHÓRY MIESZANE / CATEGORY A – MIXED CHOIRS

Chór Akademicki Wojskowej Akademii Technicznej (Warszawa, Poland)  
Svoboda Šoštanj (Šoštanj, Slovenia)  
Amici Canentes (Warszawa, Poland)  
Stowarzyszenie Chór Mieszany Cantilena (Oborniki, Poland)

14.00–15.00 *Przerwa / interval*

#### 15.00 KATEGORIA C / CATEGORY C – CHÓRY MŁODZIEŻOWE / YOUTH CHOIRS

Chór Dziewczęcy Ars Longa Zespołu Szkół nr 5 im. Unii Europejskiej w Ostrołęce  
(Ostrołęka, Poland)  
Sanocki Zespół Wokalny „Soul” (Sanok, Poland)  
KFUM Central Youth Choir (Stockholm, Sweden)

#### 15.45 KATEGORIA D – CHÓRY DZIECIĘCE / CATEGORY D – CHILDREN'S CHOIRS

Chór FEST (Mińsk, Belarus)

16.00–17.00 *Przerwa / interval*

#### 17.00–18.00 KATEGORIA E – CHÓRY KAMERALNE / CATEGORY E – CHAMBER CHOIRS

St John's College Choir, The University of Hong Kong (Hong Kong)  
Fresco (Ekaterinburg, Russia)  
Mixed Vocal Group Nespula (Pula, Croatia)  
Archikatedralny Chór Męski Cantores Minores (Warszawa, Poland)

## **29.10.2016 SOBOTA / SATURDAY**

### **KONCERTY / CONCERTS**

19.00 Kościół Św. Krzyża w Warszawie / St. Cross Church, ul. Krakowskie Przedmieście 3

Stowarzyszenie Chór Mieszany Cantilena (Oborniki, Poland)

Chór FEST (Mińsk, Belarus)

Mixed Vocal Group Nespula (Pula, Croatia)

Sanocki Zespół Wokalny „Soul” (Sanok, Poland)

19.15 Kościół pw. Św. Antoniego Marii Zaccarii: ul. Jana III Sobieskiego 15

Svoboda Šoštanj (Šoštanj, Slovenia)

St John's College Choir, The University of Hong Kong (Hong Kong)

Fresco (Ekaterinburg, Russia)

KFUM Central Youth Choir (Stockholm, Sweden)

## **30.10.2016 NIEDZIELA / SUNDAY**

### **KONCERT GALOWY Z ROZDANIEM NAGRÓD /**

### **GALA CONCERT WITH PRIZE GIVING CEREMONY**

godz. 12.00

Sala koncertowana Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina /

Concert Hall of Chopin University of Music, ul. Okólnik 2

---

**Na wszystkie koncerty i przesłuchania konkursowe wstęp wolny**  
**Admission to all concerts and competition singing free**

---

**Prof. Romuald Twardowski, Przewodniczący  
Warszawa, Polska**

Kompozytor i pedagog; ur. 17 czerwca 1930 w Wilnie. Studia kompozytorskie ukończył w roku 1960 w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej w Warszawie u Bolesława Woytowicza. W 1963 i 1966 studiował chorał gregoriański i polifonię średniowiecza pod kierunkiem Nadii Boulanger w Paryżu. Jest laureatem wielu nagród i wyróżnień. Utwór „Antifone per tre gruppi d'orchestra” (1961) zdobył w 1961 I nagrodę Konkursu Młodych Związku Kompozytorów Polskich, a w 1963 zajął II miejsce na Międzynarodowej Trybunie Kompozytorów UNESCO w Paryżu; w 1966 za *Sonetti di Petrarca per tenore solo e due cori a cappella* (1965) otrzymał I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Kompozytorskim w Pradze; dwukrotnie – w 1965 za balet-pantomimę „*Posągi czarnoksiężnika*” (1963) i w 1973 za dramat muzyczny „*Lord Jim*” (1970–73) – zdobył I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Kompozytorskim im. księcia Rainiera w Monako. W 1994 otrzymał nagrodę AGEK – Zachodnioeuropejskiej Federacji Towarzystw Chóralnych oraz doroczną nagrodę Związku Kompozytorów Polskich. Juror wielu konkursów muzycznych. Inicjator prestiżowego Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Cerkiewnej „Hajnowka”.



**Prof. Romuald Twardowski, the head of the Jury  
Warsaw, Poland**

Composer and lecturer born in Vilnius. He studied piano and composition in Julius Juzeliūnas' class at State Academy of Music of Lithuanian SRR in Vilnius. His composing studies he continued in Warsaw Academy of Music in years in Bolesław Woytowicz class. In year 1963 and 1966 he studied Gregorian chant and medieval polyphony in Nadia Boulanger class in Paris. He is a laureate of many prizes and distinctions. His composition “Antifone per tre gruppi d'orchestra” (1961) won 1<sup>st</sup> prize of Polish Young Composers competition, and in year 1963 he took 2<sup>nd</sup> place in year 1963 in International Composers meetings of UNESCO in Paris; in year 1966 for his “*Sonetti di Petrarca per tenore solo e due cori a cappella*” (1965) he received 1<sup>st</sup> prize at International Composers' Competition in Prague. In year 1965 and 1973 he received 1<sup>st</sup> prize in International Composers' Competition in Monaco. In year 1994 he received the prize of AGEK – West European Federation of Choral Societies and the prize of Polish Composers Association. In year 2006 he won Paderewski Prize. Since 1971 Romuald Twardowski has been the Professor of Warsaw Academy of Music. He is the jury member of many choir competitions and the Artistic Director of prestigious International Festival of Orthodox Church Music “Hajnowka”. He composed numerous brilliant compositions for choirs, orchestras, soloists and musical ensembles.

**Carmen Moreno  
Barcelona, Hiszpania**

Dyrygent i Sopranistka. Ukończyła Konserwatorium Juan Jose Landaeta Caracas (Wenezuela), oraz konserwatorium muzyczne w Barcelonie i Badalonie. Specjalizuje się w pracy nad techniką wokalną. Wydała książkę zatytułowaną *Mi técnica Vokal Paso a Paso* (Moja technika wokalna krok po kroku) oraz jest autorem licznych artykułów związanych z muzyką wokalną. Prowadziła liczne warsztaty z techniki wokalnej i wykłady w czasie konferencji związanych z muzyką chóralną. Była jurorem festiwalu Cracovia Cantans w Krakowie oraz Festiwalu Muzycznym w Cantonigros. Jest profesorem śpiewu w Escuela ESTUDI Musical, a także dyrygentem Chóru Esperit Cantaire oraz Chóru Kameralnego Cantoria Re-Quinto w kościele Sagrada Familia w Barcelonie.



**Carmen Moreno  
Barcelona, Spain**

Conductor and Soprano lirico-ligera. She graduated from Conservatory Juan Jose Landaeta Caracas (Venezuela), Conservatory Superior of Music of Liceu in Barcelona and Conservatory Professional of Badalona (Spain). Her educational work has focused on the teaching of vocal technique and conducting choirs, which she combines with concert work. She has published a book entitled *Mi técnica Vocal Paso a Paso* (My Vocal Technique Step by Step) and written various articles related to vocal music and published by the online magazine ArtsEduca, the last article was published in IFCM International Choral Bulletin Vol XXXIV N2 2015. She has offered workshop on vocal technique to chamber ensembles and spoken at conferences at Aula Universitaria and Public Library Clarà of Barcelona. She has been a jury member at International Music Festival of Cantonigros 2015. She is professor of singing at the Escuela Estudi Musical as well as conductor of the Esperit Cantaire Choir and Cantoria Re-quinto Chamber Choir in Sagrada familia Church in Barcelona.

## **Agnes Gerenday** *Budapeszt, Węgry*

Ukończyła studia na Akademii Muzycznej Ferenc Liszta w Budapeszcie jako nauczyciel muzyki i dyrygent chóralny. Była uczennicą Zoltána Vásárhelyi, Józsefa Maklári, Erzsébet Szőnyi, Olivéra Nagy. Pracowała w zespole badawczym muzyki ludowej w Instytucie Muzykologii Węgierskiej Akademii Nauk. Przez 5 lat uczyła w Nauczycielskim Kolegium Języków Obcych w Zsámbék (Węgry), gdzie uczyła teorii muzyki, historii muzyki, dyrygentury chóralnej i metodologii. W 1983 roku została zatrudniona przez węgierskie Ministerstwo Kultury, jako referent muzyki. Pracowała przez 28 lat jako redaktor muzyki i literatury w wielu muzycznych programach Radiowych. Jest dyrygentem Chóru Budapesti Ifjúsági Kórus w Budapeszcie. Jej chór śpiewa oratoria i utwory a cappella. Zespół daje wiele koncertów na Węgrzech, oraz zagranicą, w Szwajcarii, Austrii, Polsce, Rumunii i Holandii. Pod nazwą Talentum, chór w ciągu ostatnich 5 lat wielokrotnie koncertował w Salzburgu z oratoriami Handla, Bacha, Beethovena, Brittena, Mozarta, Orffa i Franza Schmidta. Jest członkiem prezydium Węgierskiego Związku Chórów i Orkiestr (KOTA) oraz członkiem jury wielu konkursów chóralnych.



## **Agnes Gerenday** *Budapest, Hungary*

Ágnes Gerenday was born in Budapest. She completed her studies at the Ferenc Liszt Academy of Music as the student of Zoltán Vásárhelyi, József Maklári, Erzsébet Szőnyi, Olivér Nagy, Margit Gaál and Márta Ónody, as high school music teacher and choir conductor. After graduating from the Academy, she worked for a year at the Institute of Musicology of the Hungarian Academy of Science. After that she worked as a docent at the Teacher Training College in Zsámbék (Hungary) for five years, where she taught music theory, music history, choral conducting and methodology. Since 1983, she has been being employed by the Hungarian Ministry of Culture as a chief counselor of professional music life. She had worked as a contributing music editor at the Hungarian Radio for 28 years. She is the leading conductor of the Budapesti Ifjúsági Kórus. The choir sings many oratorical and a cappella pieces, gives many concerts in Hungary. They gave highly successful concerts in Switzerland, Austria, Poland, Romania and in the Netherlands. Under the name of Talentum Choir in the last 5 years they performed oratorios from Händel, Bach, Beethoven, Britten, Mozart, Orff and Franz Schmidt; many times in Salzburg/Austria. She is a member of the Hungarian Choirs and Orchestras Association (KÓTA) presidium, she is also the jury member of many choir competitions

## **Prof. Bernhard Gfrerer** *Salzburg, Austria*

Absolwent Mozarteum w Salzburgu, które ukończył ze specjalnością muzyka kościelna. Od 1987 roku jest organistą i dyrygentem chóru Kościoła Franciszkańskiego w Salzburgu. Koncertował z takimi sławami jak Plácido Domingo, Jose Carreras czy James King. Koncertuje w najważniejszych centrach kulturalnych Europy, jak również w Ameryce Południowej, USA, Rosji czy Azji. Jest wykładowcą na licznych kursach mistrzowskich w USA, Japonii czy Ameryce Południowej oraz zasiadał w Jury międzynarodowych konkursów. W swym dorobku artystycznym posiada liczne nagrania dla radia, telewizji i wytwórni płytowych.



## **Prof. Bernhard Gfrerer** *Salzburg, Austria*

He graduated from Mozarteum specializing in church music. Since 1987 he has been an organist and choir conductor at Franciscan Church in Salzburg. He performed with world famous artists like Plácido Domingo, Jose Carreras and James King. He gives many concerts in mayor European cities as well as in USA, South America, Russia and Asia. He is lecturer at master classes in USA, Japan and South America and was Jury member at many international competitions. He made numerous recordings for TV, radio and recording companies.

## **Marcin Cmiel** *Warszawa, Polska*

Jeden z członków założycieli Towarzystwa Śpiewaczego LIRA w Warszawie. W latach 1997–2008 II dyrygent chórów LIRA. Od lutego 2009 Dyrektor Artystyczny Towarzystwa Śpiewaczego LIRA w Warszawie. Ukończył z wynikiem bardzo dobrym Akademię Muzyczną w Warszawie w klasie prof. Ryszarda Zimaka. Przez lata współpracował z Chórem Uniwersytetu Warszawskiego oraz Chórem ATK oraz innymi zespołami. Założył chór Cantemus, z którym dał ponad 100 koncertów. W czerwcu 2009 roku na konkursie chórów w Spychowie zdobył z Chórem Męskim LIRA 4 nagrody w tym dla najlepszego dyrygenta. Juror Festiwalu w Sankt Petersburgu (Rosja) oraz Krakowskiego Festiwalu Pieśni Adwentowej i Bożonarodzeniowej.



## **Marcin Cmiel** *Warsaw, Poland*

One of the members who established Choral Society „LIRA” in Warsaw. In years 1997–2008 deputy conductor of Choral Society LIRA. Since February 2009 he has become the artistic director of Choral Society Lira in Warsaw. He graduated from Warsaw Academy of Music in Prof. Ryszard Zimak's class. For years he cooperated with Warsaw University Choir and Stefan Wyszyński University Choir and others. He established and performed with choir Cantemus over 100 concerts. Jury Member of choir festivals in St Petersburg and Krakow.

**CHÓR AKADEMICKI WOJSKOWEJ AKADEMII TECHNICZNEJ**

Warszawa, Poland

dyrygent/conductor: Joanna Korczago



1. György Deák-Bárdos – Eli, Eli
2. Romuald Twardowski – Jedziemy, Jasiulu
3. James Erb – Shenandoah
4. Jakub Neske – Mironczarnia

**SVOBODA ŠOŠTANJ**

Šoštanj, Slovenia

dyrygent/conductor: Anka Jazbec



1. Anton Bruckner – Ave Maria
2. Tadeja Vulc – Če bi jaz bila fčelica
3. Ola Gjeilo – Ubi Caritas
4. Josep Vila – Laudate Dominum

## **AMICI CANENTES**

**Warszawa, Poland**

dyrygent /conductor: Iłina Sawicka



1. Marian Sawa – Gloria
2. Piotr Maszyński – Na polu wierzba
3. John Rutter – A Clare Benediction
4. Tadeusz Mayzner – Dyc

## **STOWARZYSZENIE CHÓR MIESZANY CANTILENA**

**Oborniki, Poland**

dyrygent /conductor: Tomasz Wyrzykowski



1. Jacquet de Berchem – O Jesu Christe
2. Antoni Gref – Szła dziewczeczka
3. Bepi De Marzi – Signore delle cime
4. Gioacchino Rossini – Uwertura do opery „Cyrułik Sewilski”

**CHÓR DZIEWCZĘCY ARS LONGA ZESPOŁU SZKÓŁ NR 5  
IM. UNII EUROPEJSKIEJ W OSTROŁĘCE**

**Ostrołęka, Poland**

dyrygent/conductor: Joanna Górską



1. Jacek Sykulski – O Matko miłościwa
2. Tadeusz Szeligowski – Przedoj, matko, kónia przedoj
3. Vijay Singh – Medieval Gloria
4. Grażyna Nazarko – Słońce

**SANOCKI ZESPÓŁ WOKALNY „SOUL”**

**Sanok, Poland**

dyrygent/conductor: Monika Brewczak



1. Jasquin Desprez – In te Domine speravi
2. Stanisław Moniuszko – Krakowiak
3. Jerry Leiber, Mike Stoller – Ruby Baby
4. Romuald Twardowski – Otcze nasz

## **KFUM CENTRAL YOUTH CHOIR**

**Stockholm, Sweden**

dyrygent/conductor: Lotta Wilund



1. Hugo Hammerström – Kyrie
2. Eva Ericsson Berglund – Jag vet en dejlig rosa
3. Nils Henrik Asheim – Bä, bä vita lamm
4. Karl-Fredrik Jehrlander – Gubben Noak

## **KATEGORIA D / CATEGORY D**

### **CHÓR FEST**

**Mińsk, Belarus**

dyrygent/conductor: Elła Storozuk



1. Nikołajew-Strumskij – Wielikoje Sławosłowije
2. Aleksandr Guliajew – Zažuryłasja krytaja gara
3. Romuald Twardowski – Otcze nasz
4. Francis Poulenc – Le Hérison

**ST JOHN'S COLLEGE CHOIR, THE UNIVERSITY OF HONG KONG**

**Hong Kong**

dyrygent/conductor: Ellie Cheung



1. Thomas Tallis – If Ye Love Me
2. Bao Gui – The Carved Saddle
3. Jaakko Mäntyjärvi – Come Away, Death
4. Vytautas Miškinis – Cantate Domino

**FRESCO**

**Ekaterinburg, Russia**

dyrygent/conductor: Larisa Romodina



1. Władimir Poliakov – Otcze nasz
2. Romuald Twardowski – Vocalise
3. Stephen Leek – Ngana
4. Jewgienij Pietrow – Wdol, da po rieczkie

## MIXED VOCAL GROUP NEŠPULA

Pula, Croatia

dyrygent/conductor: Tatjana Merkl



1. Giovanni Pierluigi da Palestrina – Super flumina
2. Joško Čaleta, Žan Jakopač – Rusulica
3. Ola Gjeilo – Ubi Caritas
4. Philip Koutev – Dragana i Slavej

## ARCHIKATEDRALNY CHÓR MĘSKI CANTORES MINORES

Warszawa, Poland

dyrygent/conductor: Franciszek Kubicki



1. Franz Biebl – Ave Maria
2. Henryk Mikołaj Górecki – Szeroka woda
3. Ron Nelson – Behold Man
4. Marek Grechuta, Jakub Szafrński – Dni, których nie znamy

Warszawski Międzynarodowy Festiwal Chóralny *Varsovia Cantat* jest organizowany od 2005 roku przez członków i sympatyków Towarzystwa Śpiewaczego LIRA, oraz Agencję Artystyczną MELODY.

Osoby pragnące wesprzeć naszą działalność i festiwal zachęcamy do przekazania 1% podatku wypełniając stosowaną rubrykę w rozliczeniu rocznym PIT.

Towarzystwo Śpiewacze LIRA w Warszawie  
ul. Cieszyńska 8, 02 716 Warszawa  
[www.lira.waw.pl](http://www.lira.waw.pl)  
KRS: 0000115159

[www.varsoviacantat.pl](http://www.varsoviacantat.pl)

Na wszystkie koncerty i przesłuchania konkursowe wstęp wolny  
Admission to all concerts and competition singing free

Patron medialny:

**inyour  
pocket**  
ESSENTIAL  
CITY GUIDES

Partner:

